

SERMON 1. The Age of #MeToo Movement

■ 오늘의 본문말씀 : 고린도후서 7:1 & 베드로전서 5:8,9a

Today's Bible verses are 2 Corinthians 7:1 and 1 Peter 5:8,9a. 오늘의 성경구절은 고린도후서 7:1절과 베드로전서 5:8,9a입니다.

『2 Corinthians 7:1』 ¹ *Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.*

『고린도후서 7:1』 ¹ 그러므로 극진히 사랑하는 자들아, 우리가 이 약속들을 가졌은즉 [하나님]을 두려워하는 가운데 거룩함을 완전히 이루어 육과 영의 모든 더러움에서 우리 자신을 깨끗하게 하자.

『1 Peter 5:8-9a』 ⁸ *Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour: ^{9a} Whom resist stedfast in the faith...*

『베드로전서 5:8-9』 ⁸ 정신을 차리라. 깨어 있으라. 너희 대적 마귀가 울부짖는 사자같이 두루 다니며 삼킬 자를 찾나니 ^{9a} 믿음에 굳게 서서 그를 대적하라...

Introduction 서론

Let me ask you a question. 질문을 하나 드리겠습니다.

Anyone who has never heard about #MeToo Campaign or #MeToo Movement? 미투 운동에 대해 들어 보지 못하신 분 계십니까?

I'm sure that all of you have already heard about #MeToo Campaign or #MeToo Movement. 여러분 모두가 미투 캠페인 혹은 미투 운동에 대해 이미 들어 알고 계시리라 생각합니다.

As you know, Korea's #MeToo campaign took off in January, when Seo Ji-hyeon, a prosecutor, accused a senior official from the Ministry of Justice of groping her at a funeral when he was drunk. 아시다시피, 한국에서의 미투 캠페인은 지난 1월에 서지현 검사가 어떤 장례식에서 술 취한 법무부 상사에게 성추행을 당했다고 고발하면서 시작되었습니다.

It has since swept up numerous public figures, including Ko Un, a poet who has been tipped for the Nobel Prize for Literature, and Kim Ki-duk, an award-winning film director. 그 이후 미투 캠페인은 노벨문학상 후보로 오르내렸던 고은 시인과 국제 영화제 수상감독인 김기덕 감독 등을 포함하여 많은 유명인사들을 휩쓸고 있습니다.

Meanwhile, the Korean government announced a plan to raise the maximum punishment and extend the statute of limitations for sexual assault cases involving abuse of power at work, as seen in the cases of An Hee-jung, former South Chungcheong Province governor accused of raping his secretary multiple times, and theatrical writer-director Lee Youn-taek, who is accused of sexually assaulting numerous female junior colleagues. 한편, 한국정부는 직장에서의 권한남용으로 성추행을 한 경우 최대형량을 올리고 공소시효를 연장할 계획을 발표하였는데, 이러한 권한남용을 동반한 성추행은 자신의 수행비서를 여러 번 강제추행한 것으로 고소를 받고 있는 안희정 전 충남지사와 수 많은 젊은 극단 소속 여배우를 성적으로 추행한 혐의를 받고 있는 이운택 연극감독의 예에서 잘 보여지고 있습니다.

However, the suicide of Jo Min-ki, a leading Korean actor accused of sexual assault has triggered a backlash against the nation's growing #MeToo movement, with critics charging that it has devolved into a witch hunt that promotes prejudice against men. 하지만, 성추행 혐의를 받고 있는 유명 배우인 조민기의 자살은 미투운동이 무턱대고 남자를 고소할 특권을 부여하는 마녀사냥으로 변질되었다는 비난과 함께 점증하는 미투운동에 역풍을 몰고 왔습니다.

As such, it is true that we live in the age of #MeToo movement regardless of what we hope for. 이렇듯, 우리가 바라는 것과 관계없이 우리는 미투운동의 시대에 살고 있습니다.

If so, it is necessary that Christians should understand this movement from a Biblical point of view. 그렇다면 기독교인들은 성경의 관점에서 이 운동을 이해해야 할 필요가 있습니다.

Now I want to speak a message entitled 'The Age of #MeToo Movement' by presenting three specific Biblical points that this movement gives us. 오늘 저는 미투운동의 시대라는 제목을 가지고 이 운동이 우리에게 주는 세 가지 성경적인 관점을 말씀드리려고 합니다.

*** Let's pray ***

Heavenly Father, thank you so much for allowing us much Grace to worship you in spirit and in truth here at IIBC. Now I pray earnestly that your Word of Truth would illuminate all members of IIBC who live in the Age of #MeToo Movement. All honor and glory be unto you. In Jesus' name I pray. Amen.

1.1 Sexual sins 성적인 죄들

The first spiritual standpoint that #MeToo Movement gives us is that there have been unimaginably so many sexual sins around us. 미투운동이 우리에게 주는 첫 번째 영적인 관점은 우리 주위에 상상할 수 없을만큼 많은 성적인 죄들이 행해져 왔다는 것입니다.

The degree of sexual degradation that is widespread in our society is no longer to be neglected. 우리 사회에서 성적타락은 너무나 만연해서 더 이상 무시할 수 없게 되었습니다.

Sexual ethics fell to such an extent that the criminal conversation was abolished here in Korea 3 years ago. 성 윤리는 간통죄가 한국에서 3년 전에 폐지되었을 정도로 땅에 떨어졌습니다.

Sex education in public schools encourages sexual experiences instead of pure marriage and Biblical family. 학교에서의 성교육은 순수한 결혼과 성경적 가족 대신에 성경험을 장려하고 있습니다.

As a result, most children accept the virginity as an outdated concept. 그 결과로, 대부분의 아이들이 순결을 낡은 관념으로 받아들입니다.

The age at sexual debut has declined and premarital sex has become more common. 첫 성경험의 나이가 어러지고 있으며 결혼 전 성행위가 더욱 흔해지고 있습니다.

LGTB that is gay, lesbian, bisexual, and transgender is understood as normal by younger generation. 게이, 레즈비언, 양성행위자, 성전환자를 지칭하는 소위 LGBT가 젊은 세대들에게 정상으로 인식되고 있습니다.

Even same sex marriage is at the forefront of legalization. 심지어 동성결혼이 합법화 투쟁의 최전선에 있습니다.

However, sexual ethics is very simple and clear according to the Scriptures. 하지만 성윤리는 성경에 따르면 아주 단순하고 명쾌합니다.

Let's read Matthew 19:4-6. 마태복음 19:4-6절을 보겠습니다.

『Matthew 19:4-6』⁴ And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made [them] at the beginning made them male and female, ⁵ And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh? ⁶ Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

『마태복음 19:4-6』⁴ 그분께서 대답하여 그들에게 이르시되, 처음에 그들을 만드신 분께서 그들을 남성과 여성으로 만드시고 ⁵ 말씀하시기를, 이런 까닭에 남자가 아버지와 어머니를 떠나 자기 아내와 연합하여 그들이 한 육체가 될지니라, 하신 것을 너희가 읽지 못하였느냐? ⁶ 그런즉 그들이 더 이상 둘이 아니요, 한 육체이니 그러므로 [하나님]께서 짝지어 주신 것을 사람이 나누지 못할지니라, 하시거늘

Let's continue to read Hebrews 13:4. 계속해서 히브리서 13:4절을 보겠습니다.

『Hebrews 13:4』⁴ Marriage [is] honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.

『히브리서 13:4』⁴ 결혼은 모든 것 가운데 존귀한 것이요 잠자리는 더럽히지 말아야 하거니와 음행을 일삼는 자들과 간음하는 자들은 [하나님]께서 심판하시리라.

As such, Sexual activity should be allowed only in marriage between one man and one woman. 이와 같이 성행위는 오직 한 남자와 한 여자 사이의 결혼 안에서만 허락되어야 합니다.

Sex outside of marriage is all sin. 혼외 성 행위는 모두 죄입니다.

Even if you look at another woman and lust in your heart, you are guilty according to Matthew 5:28. 심지어 여러분이 다른 여인을 보고 마음 속으로 욕망을 품는다면, 마태복음 5:28절에 따라 그것만으로 여러분은 죄를 지은 것입니다.

『Matthew 5:28』²⁸ But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.

『마태복음5:28』²⁸ 나는 너희에게 이르노니, 누구든지 여자를 보고 그녀에게 음욕을 품는 자는 이미 마음 속으로 그녀와 간음하였느니라.

From this Biblical standard, we can see how serious our sexual degeneration is in our society today. 이 성경 기준으로부터 오늘날 우리 사회에서의 성적 타락이 얼마나 심각한지를 볼 수 있습니다.

By the way Some might say that not only sexual sins but also various kinds of sin are increasing nowadays. 어떤 분은 요즘은 성적 죄 뿐 아니라 다른 여러가지의 죄들도 늘어나고 있지 않나요 라고 말하실지 모릅니다.

Yes, that is true. 그렇습니다. 그것은 사실입니다.

However, sexual sins are more abominable than other kinds of sin because sexual sins are against our own body. 그렇지만, 성적 죄들은 우리 자신의 몸을 대적하기 때문에, 성적 죄는 다른 죄보다 더 끔찍한 것입니다.

Let's read 1 Corinthians 6:18. 고린도전서 6:18절을 보겠습니다.

『1 Corinthians 6:18』¹⁸ Flee fornication. Every sin that a man doeth is without the body; but he that committeth fornication sinneth against his own body.

『고린도전서6:18』¹⁸ 음행을 피하라. 사람이 행하는 모든 죄는 몸 밖에 있거니와 음행하는 자는 자기 몸에 죄를 짓느니라.

In other words, it is a sexual sin that destructs directly our body which is the temple of the Holy Spirit. 다른 말로 하면, 성적 죄는 성령님의 전인 우리의 몸을 직접적으로 파괴하는 죄라는 것입니다.

Let's continue to read the following verses of the same chapter that are 1 Corinthians 6:19,20. 이어지는 구절, 고린도전서 6장 19,20절을 계속해서 보겠습니다.

『1 Corinthians 6:19-20』¹⁹ What? know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost [which is] in you, which ye have of God, and ye are not your own? ²⁰ For ye are bought with a price: therefore glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

『고린도전서6:19-20』¹⁹ 도대체 무슨 말이냐? 너희 몸이 너희가 [하나님]에게서 받은바 너희 안에 계신 [성령님]의 전인 줄을 너희가 알지 못하느냐? 너희는 너희 자신의 것이 아니니 ²⁰ 주께서 값을 치르고 너희를 사셨느니라. 그런즉 [하나님]의 것인 너희 몸과 너희 영으로 [하나님]께 영광을 돌리라.

Therefore, we as the temple of Holy Spirit, have to enjoy sex only in a legitimate marital relationship. 그러므로, 우리는 성령님의 전으로서 합법적인 결혼 관계에서만 성을 즐겨야 합니다.

Let's go to Proverb 5:18,19. 잠언 5:18,19절을 보겠습니다.

『Proverbs 5:18-19』¹⁸ Let thy fountain be blessed: and rejoice with the wife of thy youth. ¹⁹ [Let her be as] the loving hind and pleasant roe; let her breasts satisfy thee at all times; and be thou ravished always with her love.

『잠언5:18-19』¹⁸ 네 샘이 복되게 하며 또 네가 젊을 때 취한 아내와 더불어 기뻐하라. ¹⁹ 너는 그녀를 사랑스러운 암사슴같이, 아름다운 노루같이 여기며 언제나 그녀의 젖가슴으로 만족하고 항상 그녀의 사랑으로 인하여 기뻐하라.

1.2 Offender vs Victim 가해자와 피해자

The second spiritual standpoint that #MeToo Movement gives us is that we could be involved in sexual assault unless we be sober and vigilant. 미투운동이 시사하는 두 번째 영적 관점은 우리가 정신차리고 경계 하지 않으면, 우리도 성추행 사건에 휘말릴 수 있다는 점입니다.

In other words, any Christian could be an offender or even a victim even if he or she is estranged from God. 다시 말해서, 하나님으로부터 멀어진다면, 어느 기독교인도 가해자나 피해자가 될 수 있다는 것입니다.

Some might say to me like this, 어떤 분은 이렇게 말하실지 모릅니다.

"Preacher, What do you say? It will never happen to me." "무슨 말씀이세요? 그런 일은 제게는 결코 일어나지 않아요."

Of course, I don't think that it will happen to IIBC members. 물론, IIBC 교인들에게 일어나지 않을 것이라고 생각합니다.

However, I'd like to introduce to you one very faithful man of God in the Bible, who had sexually

assaulted a woman. 하지만, 성경에서 아주 신실한 하나님의 사람이 어떤 여인을 범했던 이야기를 소개해 드리겠습니다.

By the way the reason I will tell you a very famous old story is due to Romans 15:4. 이 유명한 옛 이야기를 제가 말씀드리는 이유는 로마서 15:4절 말씀 때문입니다.

『Romans15:4』 ⁴ *For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.*

『로마서15:4』 ⁴ 무엇이든지 전에 기록된 것은 우리의 배움을 위하여 기록되었으니 이것은 우리가 성경 기록들이 주는 인내와 위로를 통해 소망을 가지게 하려 함이니라.

Let's turn to 2 Samuel 11:2-4. 사무엘하 11:2-4절로 가보겠습니다.

『2 Samuel11:2-4』 ² *And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman [was] very beautiful to look upon. ³ And David sent and inquired after the woman. And [one] said, [Is] not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite? ⁴ And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.*

『사무엘하11:2-4』 ² ¶ 저녁때에 다윗이 자기 침상에서 일어나 왕의 집 지붕 위에서 거닐다가 한 여인이 목욕하는 것을 지붕에서 보았는데 그 여인이 보기에 매우 아름다우므로 ³ 다윗이 사람을 보내어 그 여인에 관해 물어보게 하였더니 한 사람이 이르되, 이 여인은 엘리암의 딸이요, 헛 족속 우리야의 아내인 밋세바가 아니니이까? 하니라. ⁴ 다윗이 사자들을 보내어 그녀를 데려오게 하니 그녀가 그에게로 들어오니라. 그녀가 그녀의 부정함에서 정결하게 되었으므로 그가 그녀와 함께 누웠고 그녀가 자기 집으로 돌아가니라.

Let me ask you a question. 질문을 하나 드리겠습니다.

Who was called by God a man of God's own heart among all the great men of faith in the Bible? 성경의 위대한 믿음의 사람 가운데 하나님께 부름을 받은 하나님의 마음에 합한 자가 누구였습니까?

The answer is in Acts 13:22. 사도행전 13:22절에 해답이 있습니다.

『Acts13:22』 ²² *And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the [son] of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.*

『사도행전13:22』 ²² 그를 폐하시고 그들을 위해 다윗을 일으키사 그들의 왕이 되게 하시며 또 그에 대해 증언하여 이르시되, 내가 이새의 아들 다윗을 찾아내었는데 그는 내 마음에 맞는 사람이라. 그가 내 모든 뜻을 성취하리라, 하시고

King David is the only saint that was called by God a man of God's own heart. 다윗 왕은 하나님께서 부르신 하나님의 마음에 맞는 유일한 사람이었습니다.

But David became an assailant in a sexual assault as we already read 2 Samuel 11:2-4. 그러나 다윗은 사무엘하 11:2-4절에서 읽은 것처럼 성추행의 가해자가 되었습니다.

Why did he become a rapist in spite of a man of God's own heart? 왜 그는 하나님의 마음에 맞는 사람이었음에도 불구하고 강간범이 되었습니까?

It was only by Grace of God that David became a king and conquered the surrounding nations and had several wives. 다윗이 왕이 되고 주변 국가들을 정복하고 여러 아내를 둔 것은 오직 하나님의 은혜에 의한 것이었습니다.

However, when David won the victories, he forgot the Grace of God, 그러나, 다윗이 승리를 거두었을 때, 그는 하나님의 은혜를 잊었고,

and became the king of the world who thought he could do abuse of power for himself as seen in the cases of An Hee-jung, Lee Youn-taek, Ko Un, and Kim Ki-duk. 그는 안희정, 이윤택, 김기덕의 예에서 보듯이 자신의 마음대로 권력을 남용할 수 있다고 생각했던 세상의 왕이 되었습니다.

So to speak, David got to be arrogant or proud. 말하자면, 다윗은 거만하고 교만한 사람이 되었습니다.

This is one of the most important reasons he became an assailant in a sexual assault. 이것이 그가 성폭행의 가해자가 되었던 가장 중요한 이유입니다.

Let's go to Proverb 16:18. 잠언 16:18절을 보겠습니다.

『Proverbs16:18』 ¹⁸ *Pride [goeth] before destruction, and an haughty spirit before a fall.*

『잠언16:18』¹⁸ 멸망에 앞서 교만이 나가며 넘어짐에 앞서 거만한 영이 있느니라.

However, King David made a thorough and genuine repentance from the sexual assault as recorded in Psalm 32:3-5. 하지만, 다윗 왕은 시편 32:3-5절에 기록된 것처럼 성폭행을 철저히 진정으로 회개하였습니다.

『Psalms32:3-5』³ When I kept silence, my bones waxed old through my roaring all the day long. ⁴ For day and night thy hand was heavy upon me: my moisture is turned into the drought of summer. Selah. ⁵ I acknowledged my sin unto thee, and mine iniquity have I not hid. I said, I will confess my transgressions unto the LORD; and thou forgavest the iniquity of my sin. Selah.

『시편32:3-5』³ 내가 잠잠할 때에 하루 종일 신음하였으므로 내 뼈가 쇠하였나니 ⁴ 밤낮으로 주의 손이 나를 무겁게 누르므로 내 진액이 여름 가뭄으로 변하였나이다. 셀라. ⁵ 내가 주께 내 죄를 시인하고 내 불법을 숨기지 아니하며 또 이르기를, 내 범법들을 주께 자백하리라, 하였더니 주께서 내 죄의 불법을 용서하셨나이다. 셀라.

So his sin was forgiven by God although its sequelae were very very horrible as you know. 그래서, 아시다시피 그의 죄의 결과가 엄청나게 무서운 것이었음에도 불구하고 그의 죄는 하나님께 용서받았습니다.

This story of King David's repentance from the sexual assault is also true of everybody else. 성폭행에 대한 다윗왕의 회개의 이야기는 다른 모든 사람에게도 해당됩니다.

What should we do if we sin by hurting others? 우리가 죄를 지어 사람들을 상하게 한다면 우리는 어떻게 해야 하겠습니까?

The offender or sinner must repent of his or her sins and ask God to forgive him or her. 가해자나 죄를 지은 자는 자신의 죄를 뉘우치고 하나님께 용서를 구해야만 합니다.

For sin can not be forgiven by God without repentance, which can lead to change. 회개 없이는 하나님께 죄의 용서를 받을 수 없기 때문이며, 회개는 변화로 인도할 수 있습니다.

Let's read Ezekiel 18:31a,32b. 에스겔서 18:31, 32b를 보겠습니다.

『Ezekiel18:31-32』^{31a} Cast away from you all your transgressions, whereby ye have transgressed; and make you a new heart and a new spirit: ... ^{32b} ... wherefore turn [yourselves], and live ye.

『에스겔18:31-32』^{31a} ¶ 너희의 모든 범법을 너희에게서 떨쳐 버리라. 그것들로 너희가 범법하였느니라. 너희를 위하여 새 마음과 새 영을 만들지어다... ^{32b} ... 그런즉 너희는 돌이켜서 살지니라.

And also the offender should sincerely apologize to the victim. 또한 가해자는 피해자에게 진심으로 사죄해야 합니다.

Let's turn to Matthew 5:23,24. 마태복음 5:23,24절을 보겠습니다.

『Matthew5:23-24』²³ Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee; ²⁴ Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift.

『마태복음5:23-24』²³ 그러므로 네가 네 예물을 제단으로 가져오다가 너를 대적할 어떤 일이 네 형제에게 있음을 거기서 기억하거든 ²⁴ 네 예물을 거기에, 제단 앞에 두고 네 길로 가서 맨 먼저 네 형제와 화해하고 그 뒤에 와서 네 예물을 드리라.

On the contrary, if you were the victim of someone's injury, what would you do? 반대로, 여러분이 어떤 사람에게 상처를 받은 피해자라면, 어떻게 하시겠습니까?

The answer might not come to your mind quickly. 해답이 잘 떠오르지 않으십니까?

According to the Scriptures, the offender must be held accountable for the injury. just as the victims publicly accused the assailants of their sexual assaults through #MeToo movement. 성경에 따르면, 미투운동을 통해 피해자가 가해자의 성폭행 사실을 사람들에게 알린 것에서 보는 것과 같이, 가해자는 피해자가 받은 상처에 대해 해명을 해야합니다.

Let's read 1 Timothy 5:20. 디모데전서 5:20절을 보겠습니다.

『1 Timothy5:20』²⁰ Them that sin rebuke before all, that others also may fear.

『디모데전서5:20』²⁰ 죄짓는 자들을 모든 사람들 앞에서 꾸짖어 다른 사람들도 두려워하게 하라.

In addition, we should not hesitate to forgive the offender if he or she repents sincerely. 덧붙여서, 가해자가 진심으로 뉘우친다면 우리는 가해자를 주저하지 말고 용서해야 합니다.

Let's read Luke 17:3. 누가복음 17:3절을 보겠습니다.

『Luke17:3』³ Take heed to yourselves: If thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive

him.

『누가복음17:3』³ ¶ 너희는 스스로 주의하라. 만일 네 형제가 네게 범법하거든 그를 꾸짖고 그가 회개하거든 그를 용서하라.

1.3 Ominous signs 불길한 징조들

The third spiritual standpoint that #MeToo Movement gives us is that our future will be ironically more ominous because of this movement. 미투운동이 주는 세 번째 영적 관점은 아이러니하게도 이 운동으로 인해 우리의 미래가 더욱 불길하게 되리라는 점입니다.

Some might say to me like this. 어떤 분은 이렇게 말하실지 모릅니다.

"Preacher, what do you say? Our society will be further purified because many secret sexual sins will be revealed by the #MeToo Movement." "설교자님, 무슨 말이에요? 미투운동으로 인해 많은 은밀한 성적 죄들이 폭로될 것이기 때문에 우리 사회는 더욱 깨끗해 질 겁니다."

However, I don't think so. 하지만, 저는 그렇게 생각하지 않습니다.

Unlike many people's expectations, I think our future will become even more bleak. 많은 사람들의 기대와 달리, 저는 우리의 미래는 더욱 어둡게 될 것입니다.

Here are three reasons why I tell the ominous outlook on our future life. 왜 미래가 불길하다고 제가 말하는지 여기 세 가지 이유가 있습니다.

Firstly, as we see in the media reports, the powerful congressmen in Yeouido, Seoul, they are hoping to predict that "this too shall pass away" though they seemingly support it. 첫째, 여러 매체의 기사에서 보신 것처럼, 여의도에 계신 강력한 의원님들은 겉으로는 미투운동을 지지하는 듯 하지만 "이 또한 지나가리라" 하고 기대하고 있습니다.

By the way "this too shall pass away" is regarded as one of the 21st century proverbs. 그런데 "이 또한 지나가리라"는 21세기의 금언 중의 하나로 여겨지고 있습니다.

It turns out to be a special fondness for an ancient Jewish folktale, which goes like this: 사람들은 고대 유대의 민간설화를 아주 좋아하는데, 그 이야기는 이렇게 진행됩니다:

"King Solomon once searched for a cure against depression. 솔로몬 왕은 한 때 낙담 치료제를 찾았습니다.

His wise men gave him the following advice: 그의 현명한 신하는 솔로몬에게 다음과 같은 조언을 하였습니다:

Make yourself a ring and have thereon engraved the words 'This too shall pass away.' 반지를 하나 준비하셔서 그 위에 "이 또한 지나가리라" 라고 새겨 넣으십시오.

The King had the ring made and wore it constantly. 왕은 그 반지를 만들어 항상 끼고 다녔습니다.

Every time he felt sad and depressed, 그가 슬프고 낙담할 때 마다,

he looked at the ring, whereon his mood would change and he would feel cheerful." 그는 반지를 보았고, 그것으로 그의 기분이 바뀌어 기분이 좋아졌습니다.

Yes, this #MeToo Movement shall pass away, too, 그렇습니다. 이 미투운동도 지나갈 것입니다.

not because it will accomplish its mission to purify our society, but because people such as politicians who possess vested rights want it to do so. 이 운동이 우리 사회를 깨끗하게 하는 임무를 완수했기 때문이 아니라, 기득권을 가진 정치가와 같은 사람들이 그렇게 되기를 원하기 때문입니다.

What I'm saying is, in the latter times there will be more hypocrites who say one thing and mean another as recorded in 1 Timothy 4:1,2. 제가 드리려는 말씀은, 디모데전서 4:1,2절에 기록된 바와 같이 마지막 때에는 말과 행동이 다른 위선자들이 더욱 많아질 것이라는 점입니다.

『1 Timothy 4:1-2』¹ Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils; ² Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;

『디모데전서 4:1-2』¹ 이제 성령께서 분명히 말씀하시기를 마지막 때에 어떤 사람들이 믿음에서 떠나 유혹하는 영들과 마귀들의 교리들에 주의를 기울이라 하시는데 ² 이들은 위선으로 거짓말을 하며 자기 양심을 뜨거운 인두로 지진 자들이라.

Secondly, the reason why I tell the ominous outlook on our future life, is that the opinion of the accuser could be absolute in sexual crimes including sexual harassment. 둘째로, 우리의 미래가 불길하게 보이는 이유는 성추행과 같은 성범죄에서는 고소하는 사람의 의견이 절대적이 될 수 있다는 점입니다.

Presumption of Innocence (無罪推定の 原則) is the principle that one is considered innocent unless proven guilty. 무죄추정의 원칙은 죄가 확정되지 않는 한 무죄로 간주된다는 원칙입니다.

It should be honored as a legal right of the accused in a criminal trial. 이는 형사재판에서 피고의 법적 권리로 존중되어야 합니다.

However, a bill to abolish the calumny or 'Malicious Prosecution' (無辜) in sexual crimes, was initiated by some congressmen in Korea just over a year ago though it has not yet passed. 그러나 아직 통과되지는 않았지만, 일 년 전 쯤에 성범죄에서는 “명예훼손이나 무고를 폐지” 하자는 법안이 몇몇 의원에 의해 발의되었습니다.

Actually Not a few celebrities here in Korea have so far suffered from false accusations of sexual assaults. 실제로 적지 않은 한국의 유명인사들이 거짓된 성추행 고소로 고통을 받는 사례가 일어나고 있습니다.

So Lying and reporting a false crime about sexual sins would be more amplified through the #MeToo Movement. 그래서 미투운동을 통해서 거짓된 성범죄에 대한 말과 기사들이 더욱 증폭될 것입니다.

What I'm saying is, in the last days there will be more false accusers as well as trucebreakers, and despisers of those that are good as recorded in 2 Timothy 3:1,3. 제가 드리려는 말씀은, 마지막 때에는 디모데후서 3:1,3절에 기록된 것과 같이 협정을 어기는 자들, 선한 자들을 멸시하는 자들과 함께 거짓 고소하는 자들이 더욱 많아질 것입니다.

『2 Timothy 3:1,3』¹ This know also, that in the last days perilous times shall come. ³ Without natural affection, trucebreakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,

『디모데후서 3:1,3』¹ 또한 이것을 알라. 즉 마지막 날들에 위험한 때가 이르리라. ³ 본성의 애정이 없으며 협정을 어기며 거짓 고소하며 절제하지 못하며 사나우며 선한 자들을 멸시하며

Thirdly, the reason why I tell the ominous outlook on our future life, is that Gender ideology (젠더 이데올로기) will be sharply diffused by this #MeToo Movement. 셋째, 제가 미래가 불길하다고 말씀드리는 이유는 젠더 이데올로기가 미투운동에 의해 급속히 퍼지게 될 것이기 때문입니다.

Let me ask you a couple of questions. 몇 가지 질문을 드리겠습니다.

First question, 첫 번째 질문은,

When do you think you heard the word 'gender' for the first time? 여러분은 언제 젠더(성)라는 단어를 처음 들으셨습니까?

Personally, I guess it was about two decades ago when a transgender Ha ri-su appeared on the air. 저는 개인적으로 20년 전 쯤 성전환자 하리수가 방송에 나왔을 때인 것 같습니다.

Second question, 두 번째 질문은,

Can you explain the difference between gender and sex? 여러분은 젠더와 섹스의 차이를 설명하실 수 있습니까?

The word gender has been used since the 14th century as a grammatical term, referring to classes of noun designated as masculine, feminine, or neuter in some languages. 젠더라는 단어는 10세기 이후 문법적 용어로서 사용되어 왔는데, 다른 언어에서 남성, 여성, 중성의 의미로 사용되는 명사입니다.

But it was not until the mid 20th century that the word gender had the common sense denoting biological sex. 그러나 20세기 중반이 지나서야 젠더가 생물학적 성을 나타내는 것으로 여러 사람들에게 인식되었습니다.

At that time, now-common term gender role which is differentiated from the concept of the more traditional terminology sex role, was created by John Money. 그 때, 전통적인 단어인 섹스 롤과 개념적으로 차별이 되는, 지금은 흔한 말이 된 젠더 롤(성 역할)이라는 단어가 존 머니에 의해 만들어졌습니다.

John Money was a psychologist. 존 머니는 심리학자였습니다.

He persuaded the parents of David Reimer who lost his penis by a botched circumcision that sex re-assignment surgery was done to him. 그는 포경수술을 잘못해서 음경을 잃은 데이빗 라이머의 아버지를 설득해서 성 재할당 수술을 그가 받게 하였습니다.

Then Money even forced David and his twin brother Brian to rehearse sexual acts involving "thrusting

movements” with David playing the bottom role. 그리고 머니는 데이빗과 그의 쌍둥이 형제 브라이언에게 성행위를 하도록 강제로 연습시키기까지 하였는데, 이 행위는 데이빗이 아래에 있는 사람의 역할을 맡은 상태로 찢어넣는 움직임에 포함하고 있었습니다.

Finally, after the twins became adults, 마침내, 이 쌍둥이들이 어른이 된 후,

Brian was found dead from an overdose of antidepressants, 브라이언은 항우울제의 과다복용으로 죽은 채 발견되었고,

and David committed suicide by shooting himself in the head with a sawed-off shotgun. 데이빗은 총신 이 짧은 산탄총으로 자기 머리를 쏘 자살하였습니다.

This is the background where the word gender was born again. 이것이 젠더라는 단어가 다시 태어나게 된 배경입니다.

The words gender and sex have different connotations; 젠더와 섹스라는 단어는 서로 다른 의미를 품고 있습니다;

sex tends to refer to biological differences, 섹스는 생물학적인 차이를 언급할 때 사용되는 경향이 있는 반면,

while gender more often refers to cultural and social differences and sometimes encompasses a broader range of identities than the binary of male and female. 젠더는 문화적 사회적 차이를 언급하는데 자주 사용되며, 때로는 남자와 여자의 구분을 넘어 넓은 범위의 성 정체성을 포함합니다.

So, UK Facebook users can now choose from one of 71 gender options, including asexual, polygender and two-spirit person. 그래서, 영국의 페이스북 사용자들은 이제 71가지의 젠더 옵션 중의 하나를 선택할 수 있는데, 여기에는 무성, 다성, 두영 인간 등이 포함됩니다.

Let's go back to the #MeToo Movement. 미투운동으로 돌아가겠습니다.

While this movement has revealed many secret sexual violences, 이 운동이 많은 은밀한 성폭력을 폭로해 왔습니다만,

the term 'sexual violence' has been replaced by 'gender violence' or 'gender based violence.' (젠더폭력) 성폭력이라는 단어가 젠더폭력이라는 단어로 바뀌어 가고 있습니다.

By the way, the term 'gender violence' was first used by the Ministry of Women and Family which is written as 'Ministry of Gender Equality and Family' officially in English. 젠더폭력이라는 단어는 “여자와 가족에 대한 사역”에 의해 처음으로 사용되었는데, 이의 공식적인 표현은 영어로 “젠더평등과 가족에 대한 사역”입니다.

Anyway, this #MeToo movement has made the majority of politicians raise their voice of eliminating gender violence. 어쨌든, 이 미투운동은 다수의 정치가들이 젠더폭력을 없애야 한다고 목소리를 높이게 하였습니다.

However, the eradication of gender violence is interpreted as a ban on not only the physical and social violence against women but also the criticism or opposition to gay, lesbian, transgender, incest, bestiality, and etc. 하지만, 젠더폭력의 근절은 여성에 대한 육적, 사회적인 폭력에 대한 금지 뿐 아니라, 게이, 레즈비언, 성전환자, 근친상간, 수간 등에 대한 비난이나 반대로 금지하는 것으로 해석됩니다.

So, the law against homosexual discrimination is likely to be enacted sooner or later. 그렇듯이, 동성애 차별금지법이 조만간 통과될 것 같습니다.

Actually, a bill to make 'hate speech law' or 'anti-discrimination law' to protect homosexuals was also initiated by some congressmen last month. 실제로, 동성애자들을 보호하기 위한 “혐오발언법”이나 “차별반대법”을 제정하기 위한 의안이 지난 달 몇몇 국회의원에 의해 발의되었습니다.

If 'hate speech law' or 'anti-discrimination law' is enacted, Christianity can not exist any longer. 만일 “혐오발언법”이나 “차별반대법”이 통과된다면, 기독교는 더 이상 존재할 수 없습니다.

What I'm saying is, If the church could not say that homosexuality is sin, all kinds of sin can not be regarded as sin, either. 제가 말씀드리려는 것은, 만일 교회가 동성애가 죄라고 말할 수 없다면, 어떠한 종류의 죄도 죄라고 여겨질 수 없다는 것입니다.

If so, Jesus is no longer needed because He came to the earth to save people from their sins as recorded in Matthew 1:21. 그렇게 된다면, 예수님은 더 이상 필요하지 않습니다. 왜냐하면 예수님은 마태복은 1:21절에 기록된 것 처럼 사람들을 그들의 죄로부터 구원하기 위해 이 땅에 오셨기 때문입니다.

『Matthew1:21』²¹ *And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.*

『마태복음1:21』²¹ 그녀가 아들을 낳으리니 너는 그의 이름을 예수라 하라. 이는 그가 자기 백성을 그들의 죄들에서 구원할 것이기 때문이라, 하니라.

Conclusion 결론

Now I want to summarize and conclude. 이제 말씀을 요약하고 결론을 내리고자 합니다.

Firstly, there have been unimaginably so many sexual sins around us. 첫째, 우리 주위에는 상상할 수 없을 만큼 많은 성범죄들이 저질러지고 있습니다.

So, we should not be conformed to this world and cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God. 그래서, 우리는 이 세상에 동화되지 말고 하나님을 두려워하는 가운데 거룩함을 완전히 이루어 육과 영의 모든 더러움으로부터 우리 자신을 깨끗하게 하여야 합니다.

Secondly, however, we could be involved in any kinds of sin unless we be sober and vigilant. 둘째, 그러나, 우리는 부지런히 깨어 조심하지 않는다면 모든 종류의 죄에 연관될 수 있습니다.

If we sin by hurting others, we must repent of sins and ask God to forgive us. 만일 우리가 남에게 상처를 주어 죄를 짓는다면, 우리는 죄를 뉘우치고 하나님께 용서해 달라고 요청해야 합니다.

And also we should sincerely apologize to the victim. 그리고 또한 우리는 진정으로 피해자에게 사과해야만 합니다.

On the contrary, if we are offended by someone, we should not only rebuke but forgive the offender. 반대로, 만일 우리가 누구에게 피해를 당했다면, 가해자를 비난만 하지 말고 용서해야 합니다.

Thirdly, our future will be more ominous contrary to what we long for. 셋째, 우리의 미래는 우리의 바램과는 달리 더욱 불길하게 될 것입니다.

We should know that there will be more hypocrites and more false accusers in the last days. 마지막 때에는 더욱 많은 위선자들과 거짓 고소자들이 있을 것임을 우리는 알아야 합니다.

In addition, it should be recognized as an eschatological sign that Gender ideology will be sharply dif-fused. 또한, 젠더 이데올로기가 급속히 확산되는 것은 종말이 다가오고 있는 징조로 보아야 합니다.

Lastly, With this being said, an eschatological sign must be also a good sign to brothers and sisters in Christ because Jesus will come again very quickly. 마지막으로, 종말론적인 징조는 그리스도 안의 형제 자매들에게는 좋은 소식이어야 합니다. 왜냐하면 예수님께서 곧 다시 오실 것이기 때문입니다.

Now I will finish by reading the last two verses in the Bible namely Revelation 22:20,21. 이제 요한계시록의 마지막 두 절을 읽고 설교를 마치도록 하겠습니다.

『Revelation22:20-21』²⁰ *He which testifieth these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.* ²¹ *The grace of our Lord Jesus Christ [be] with you all. Amen.*

『요한계시록22:20-21』²⁰ 이것들을 증언하시는 분께서 이르시되, 내가 반드시 속히 오리라, 하시는도다. 아멘. [주] 예수님이여, 과연 그와 같이 오시옵소서. ²¹ 우리 [주] 예수 그리스도의 은혜가 너희 모두와 함께 있기를 원하노라. 아멘.

*** Let's pray ***

Father, thank you so much for giving us the opportunity to think about the Age of #MeToo Movement.

I really want you to anoint all congregation here with Holy Spirit so that we will always be holy, sober, and vigilant in sight of you until the Lord comes again.

All these things I pray in the name of Jesus who saved us from our sins. Amen.